

News and Events / Novosti i događaji

Modern Approaches to Teaching the Coming Generations

The International Scientific Conference EDUvision 2012 *Modern Approaches to Teaching the Coming Generations* took place on December 6-7 2012 at the Technology Park in Ljubljana (Slovenia). The conference focused on recent challenges and approaches to teaching, assessment and grading.

Presentations addressed the following – motivation for learning, encouraging creativity and personal growth and implementation of knowledge in everyday situations. The topics included new technologies in education, the relationship between sustainable development and the human society as a whole.

The message sent to the Conference participants was *Let Us Become the Change We Want to See in the World*.

Numerous lecturers and presenters from Slovenia, Croatia, Serbia and Bosnia and Herzegovina participated in the Conference. Their work was presented in English, Slovene and Croatian.

Colleagues from the Faculty of Teacher Education, University of Zagreb Marija Jurčić Devčić, Ivan Mrkonjić and Velimir Topolovec (Rijeka) participated in the plenary part of the Conference with the lecture *Cognitive, Metacognitive and Motivational Aspects of Problem Solving*. Miroslav Huzjak held the lecture entitled *Intersubject Correlation of Art and Music Education*.

The International Conference was organized in five sections: Communication and Personality Development, Knowledge Assessment and Evaluation, Modern Approaches and Challenges, Teaching on the Environment and Sustainable Development, Education Adaptations to New Technologies.

Within the section Knowledge Assessment and Evaluation, Martina Kollar Billege (Faculty of Teacher Education, University of Zagreb) participated with the presentation *Marks Based on the Amount and Type of Obtained Educational Achievements in the Area of Language for the Subject Croatian Language in the 4th Grade of Primary School in the Republic of Croatia*. The research results indicate an inconsistency of participants' opinions regarding the number of educational outcomes necessary to be acquired for marks 2 and 5. The marks which teachers give to their students are based on a subjective assessment of each assessor. Such a situation does not enable a comparison between marks at any level (classroom, school, state). The presentation indicates that further research which should be directed at defining learning outcomes (cognitive

area of knowledge and understanding and affective area of attitudes and psychomotor area of skills) and defining common criteria which enable a comparison of marks.

In a special section of the Conference, secondary school students and grammar school students presented their research problems.

The Conference brought together numerous researchers and practitioners from various areas of science and art. Such a gathering enabled a dialogue between scientists, researchers and practitioners at all levels of the educational system. The participants' work is published in the Conference proceedings entitled *Contemporary Approaches to Teaching New Generations* (Slo. *Sodobni pristopi poučevanja novih generacij*) (Ed. Mojca Orel), Ljubljana, 2012.

Martina Kolar Billege

Suvremeni pristupi poučavanju budućih generacija

Međunarodna znanstvena konferencija EDUvision 2012 *Suvremeni pristupi poučavanju budućih generacija* održana je 6. i 7. prosinca 2012. godine u Tehnološkom parku u Ljubljani (Slovenija). Raspravljalo se o najnovijim izazovima i pristupima poučavanju te načinima provjeravanja i ocjenjivanja znanja.

Izlaganja su bila usmjerena na motivaciju za učenje, poticanje kreativnosti i osobni rast pojedinca te implementaciju znanja u svakodnevne životne situacije. Teme su obuhvatile nove tehnologije u obrazovanju, vezu održivog razvoja i ljudskog društva u cjelini.

Poruka upućena sudionicima konferencije glasi *Postanimo promjena koju želimo vidjeti u svijetu*.

U radu Konferencije sudjelovali su brojni predavači i izlagači iz Slovenije, Hrvatske, Srbije i Bosne i Hercegovine. Radovi su predstavljeni na engleskom, slovenskom i hrvatskom jeziku.

S Učiteljskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu u radu Konferencije sudjelovali su u plenarnom dijelu Marija Jurčić Devčić, Ivan Mrkonjić i Velimir Topolovec (Rijeka) s predavanjem *Kognitivni, metakognitivni i motivacijski aspekti rješavanja problema* te Miroslav Huzjak s predavanjem *Međupredmetno povezivanje likovnog i glazbenog odgoja*.

Međunarodni znanstveni skup bio je podijeljen na pet tematskih cjelina: Komunikacija i razvoj osobnosti, Vrijednovanje znanja, Moderni pristupi i izazovi, Poučavanje za okoliš i održivi razvoj te Prilagodba učenja novim tehnologijama.

U sekciji *Vrijednovanje znanja* sudjelovala je Martina Kolar Billege (Učiteljski fakultet Sveučilišta u Zagrebu) s izlaganjem *Ocjena temeljena na broju i vrsti dosegnutih obrazovnih postignuća u području jezika u nastavnom predmetu Hrvatski jezik u 4. razredu osnovne škole u Republici Hrvatskoj*. Prikazani rezultati istraživanja pokazali su neusklađenost ispitanika u mišljenju o tome koliko je obrazovnih postignuća potrebno doseći za ocjene 2 (dovoljan) i 5 (izvrstan). Ocjena koju učitelji dodjeljuju učenicima temelji se na subjektivnoj procjeni svakog ocjenjivača. Takva situacija ne omogućuje usporedivost ocjena ni na kojoj razini (razrednoj, školskoj, državnoj). Izlaganje upućuje na daljnja istraživanja koja treba usmjeriti na određivanje ishoda učenja (kognitivno područje znanja i razumijevanja, afektivno područje stavova i psihomotoričko područje vještina) te određivanje zajedničkih kriterija koji omogućuju usporedivost ocjena.

U posebnoj su sekciji učenici srednjih škola i gimnazija predstavili svoje istraživačke zadatke.

Konferencija je okupila brojne znanstvenike, ali i praktičare iz različitih područja znanosti i umjetnosti. Takav je susret omogućio uspostavljanje dijaloga između znanstvenika, istraživača i praktičara na svim razinama obrazovnoga sustava. Radovi predavača i izlagača objavljeni su u Zborniku radova *Sodobni pristopi poučevanja novih generacij* (ur. Mojca Orel), Ljubljana, 2012.

Martina Kolar Billege

XI International Research Conference on Croatian Studies in Pecs (Hungary)

Phonological Awareness of First Grade Pupils as a Precondition for Initial Reading and Writing in the Croatian Language is the topic which Ante Bežen, Vesna Budinski and Martina Kolar Billege presented at the 11th International research Conference on Croatian Studies which took place October 12-13, 2012 in Pecs (Hungary).

The event took place in the building of the Regional Centre of the Hungarian Academy of Science. The following were conference organizers: The Croatian Scientific Institute in Hungary, Department of Croatian Studies of the Faculty of Humanities University of Pecs, The Slavistic Committee of the Regional Centre of the Hungarian Academy of Science and the Croatian Theatre in Pecs.

The Conference was opened by the following plenaries: Milan Černelić (Zagreb) *Folklorisation of Identities: Restored Customs of the Bunjevci Croats – Calls to the Queens in Hungary* and Goran Rem (Osijek) Boro Pavlović – *The Panonian in World Literature Following the 90th Anniversary of Birth and 10th Anniversary of Death*. As part of the opening ceremony, Vinko Brešić and Ernest Barić presented the *Conference proceedings of the 10th international Croatian studies Scientific Conference* (Pecs, 2012) and the book by Tomislav Žigmanov *Challenges – Collections, Commensurability and Interpretations* (Pecs, 2012).

The chairmen of the first section were Ernest Barić and Đuro Blažeka, while the following participants presented their topics: Ivan Marković (Zagreb) *Of the Great (and) Probable Croatian Words*; Ernest Barić (Zagreb) *Croatian-Hungarian Bilingual Dictionaries in the Context of Contemporary Croatian Dictionaries*; Mijo Lončarić (Zagreb) *The Language of Bačka Bunjevci Croats in Dictionaries*; Andrija Handler (Sambotel) *Hungarian-Croatian Tourist Dictionaries of the 2nd Edition from Croatia*; Morana Plavac (Baja) *A Short Analysis of Bilingualism*; Ivica Vigato and Kristina Jelinić (Zadar) *Morphological Characteristics of Lanosević's Lectionary*; Zsuzsanna Mersich and Ivona Vegh (Sambotel) *Christ's Grammar of the Language of Međimurje*; Đuro Blažeka (Zagreb-Čakovec) *"False Friends" the Speech of Mursko Središće and Prelog*; Erika Racz (Velika Kanjiža) *Analysis of Prayer Books of Croatians in the Mura Region "Ruža nebeska"* (Sambotelj, 1993); Marica Kanižai (Baja) *Nicknames of Croatians in the Mura Region*.

The second section was chaired by Robert Bacalja and Željko Predojević, while the presenters talked about the following topics: Teodora Vigato and Sanja Petrovski

(Zadar) *The Allegory of Virtues in the Pain of Our Jesus from the Tkon Repertory*; Đuro Franković (Pecs) *Reformation of West-Hungarian Croats -- Grgur Mekinić Pythiraeus and His Books of Songs*; Anica Bilić (Vinkovci) *Stjepan Adžić (1730 – 1789), the Poet of Pecs*; Dubravka Brunčić (Osijek) *The Poetry of Napoleon Špun Stržić*; Robert Bacalja (Zadar) *Ivo Kozarčanin in "The Adriatic Fairy"*; Lucijana Armanda (Split) *Imagology Research on the Mediator Role of Josip Torbarina; What He Taught Us of the English and What the English Thought of the Croats*; Marica Liović (Osijek) *Narrative Strategies in the Novel Bizarij by Jasna Horvat*; Sanja Jukić (Osijek) *The Panonian in Contemporary Croatian and Hungarian Poetry*; Lidija Bajuk (Zagreb) *The Sun is Shining, It's Going to Rain, Grandma's Frying Eggs (Cro. Sunce sije, kiša će, baba peče jaja). Etymology of Colour, Thematizing and Contextualizing the Spectral Array on Examples of Croatian and Related Oral Poetry*; Željko Predojević (Pecs) *The Pentecost Queens' Visits and Songs in South Baranja*.

Tomislav Žigmanov and Dinko Šokčević chaired the section where the following authors presented their work: Tomislav Žigmanov (Subotica) *The Bibliographical Work of Ivan Kujundžić in the Context of the History of Bibliographical Efforts of the Bunjevci and Šokci Croats*; Jasna Ivančić (Zagreb) *The Bibliography of Ivan Kujundžić*; Katarina Čeliković (Subotica) *The Challenges of Bibliographical Editing of Folk Stories by Balint Vujkov*; Vlasta Markasović (Vinkovci) *The World of the Bunjevci Folk Songs of Ivo Prčić and Hungarian Folk Stories in the "Flowers of the Storm" by Balint Vujkov*; Milovan Miković (Subotica) *Urban and Rural Aspects in the Poetry, Prose and Dramatic Work of Croatian Writers in Vojvodina During the 20th Century and Today*; Vladan Čutura (Subotica) *The Others in the Revival Poetry of Ante Evetović Mirosljub*; Marina Balažev (Subotica - Zagreb) *Antimodernism in the Poetry of Ante Jakšić*; Silvestar Balić (Pecs) *The Poetry of Katica Sendrei and Katica Varga*; Robert Hajszan (Pinkovac) *On the Language Characteristics in Stories Collected Gradišće by Balint Vujkov*; Dinko Šokčević (Pecs) *The Bunjevci History According to Jenő Meznerich*.

The first day of the Conference ended with a theatre play by Fadil Hadžić *State Thief* (Cro. *Državni lopov*) at the Croatian Theatre in Pecs.

Two sections were held on the second day of the Conference. The first section was chaired by Sanja Vulić and Marica Petrović. The presenters were: Anđela Frančić (Zagreb) *The Surname Ugrin and its Varieties*; Bernadeta Zadrović (Sambotel) *Epitaphs in the Hungarian Part of Gradišće*; Ljiljana Kolenić (Osijek) *Antun Bačić and the Croatian Standard Language of the 18th Century*; Jadranka Mlikota (Osijek) *Proverbs in Grammars by Šime Starčević*; Irena Vodopija and Dubravka Smajić (Osijek) *The 19th Century Ilok Cookbook by Barbara Klasanović*; Sanja Vulić (Zagreb) *Traces of Bačka in the Language of A. G. Matoš*; Amira Hadžagić Turbić (Tuzla) *The Comparison of Adjectives in Bosnian Legal Texts*; Marijana Nikolić (Tuzla) *The Influence of the Sacral of the Profane Styles in Bosnian, Croatian and Serbian Languages*; Marica Petrović (Tuzla) *Benjámín Kállay – Unitarianism in the Standardization of Language in Bosnia and Herzegovina*; Sanda Ham (Osijek) *What Stjepan Ivšić Truly Said About Orthography*; Marija Znika (Zagreb) *The Property Category of Nouns and Adjectives in the Croatian Language*; Ana Lehocik-Samardžić (Osijek-Pecs) *The Possessive Category in the Croatian*

and Hungarian Language; Ljudmila Vasiljeva (Lvov) *Lithuanian – Slavic Parallel (on the Example of South-Slavic and East-Slavic Languages)*.

Ante Bežen, Vesna Budinski and Martina Kolar Billege (Zagreb) talked about the topic *Phonological Awareness of First Grade Pupils as a Precondition for Initial Reading and Writing in the Croatian Language*. They pointed out that the development of a child's language begins with nonverbal communication, the acquisition of speech in a communicative environment, and at the same time acquiring the meaning of words and grammatical structure of the mother tongue. In that way, using language, the child acquires an identity and culture of the nation he/she belongs to. The research that the authors conducted refers primarily to the testing of the level of phonological awareness (sound reception) of pupils at the beginning of the first grade of primary school. The results showed that by attaining the conditions for learning initial reading and writing, i.e. sound letter transfer can serve as a presentation of initial state of the pupils for monitoring progress in knowledge and skills during the first grade of primary school.

Janja Prodan and Ivan Trojan chaired the second section and the authors presented the following topics: Vinko Brešić (Zagreb) *Šop's Christ and the Media Picture of the World: Interpretation of the Poem Jesus Reading the Newspaper by Nikola Šop*; Helena Sablić Tomić (Osijek) *The Short Story and the City*; Kristina Peternai Andrić (Osijek) *The Concept of Love in the Stories by Delimir Rešicki*; Mirta Bijuković Maršić (Osijek) *The Short Story in the Croatian-Hungarian Dialogue*; Zoltán A. Medve (Osijek) *New Tendencies in Croatian and Hungarian Literary Production with a Historical Theme*; Zorica Kispeter (Osijek) *Some Translation Methods and Strategies in Translating Novels by Imre Kertész*; Ivan Prakaturović (Privlaka) *The Culture of Confrontation vs. Culture of Escape in the Better Part of Courage by Ivan Slamnig*; Janja Prodan (Pecs) *Introducing the Text Through the Title*; Ružica Pšihistal (Osijek) *Allegory as a Figure of Reading*; Timea Bockovac (Pecs), *Desacralisation of the Dramatic Text*; Ivan Trojan (Osijek) *Croatian Drama Text on the Stage of the Croatian Theatre in Pecs*; Katja Bakija (Zagreb) *Repertoire of the Croatian Theatre in Pecs – Contented Liaison of the Traditional (Folk) and Contemporary*; Jolán Mann (Budapest) *Miroslav Krleža on the Repertoire of the Croatian Theater in Pecs*; Stjepan Blažetin (Pecs) *Publications of the Croatian Theater in Pecs*; Dražen Živić and Sandra Cvikić (Vukovar) *Half a Century of Continuous Depopulation of Croats in Serbia*; Dubravka Božić Bogović (Osijek) *Interreligious Relations in Canonical Visitations of the Pecs Diocese for Slavonia, Srijem and South Baranja in the 18th Century*; Jakša Ferkov (Mohač) *Language and Content in Primary Education During the Times of Dualism on the Example of One Croatian School in Baranja*.

The International Conference of Croatian Studies takes place biannually and gathers prominent professionals from the area of Croatian studies. The topics presented contribute to the development of the Croatian language identity. It is important to mention that at the Faculty of Pecs there is a Department for Croatian studies developing the identity of the Croats in Hungary through the educational system.

Vesna Budinski and Martina Kolar Billege

XI međunarodni kroatistički znanstveni skup u Pečuhu (Mađarska)

Fonološka svjesnost učenika prvoga razreda kao preduvjet za početno čitanje i pisanje na hrvatskome jeziku tema je koju su Ante Bežen, Vesna Budinski i Martina Kolar Billege predstavili na XI. međunarodnom kroatističkom znanstvenom skupu održanom od 12. do 13. listopada 2012. godine u Pečuhu (Mađarska).

Mjesto održavanja skupa bila je zgrada Regionalnog centra Mađarske akademije znanosti. Organizatori skupa bili su: Znanstveni zavod Hrvata u Mađarskoj, Odsjek za kroatistiku Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Pečuhu, Slavistički odbor Regionalnog centra Mađarske akademije znanosti i Hrvatsko kazalište u Pečuhu.

Skup je svečano otvoren plenarnim izlaganjima Milana Černelića (Zagreb) *Folklorizacija identiteta: obnovljeni bunjevački običaj ophoda kraljica u Mađarskoj* i Gorana Rema (Osijek) *Boro Pavlović – panonizam svjetske književnosti uz devedesetgodišnjicu rođenja i desetgodišnjicu smrti*. Prigodom svečanoga otvaranja Vinko Brešić i Ernest Barić predstavili su *Zbornik radova X. međunarodnog kroatističkog znanstvenog skupa (Pečuh, 2012.)*, i knjigu Tomislava Žigmanova *Izazovi – sabiranja, usmjeravanja i tumačenja (Pečuh, 2012.)*.

U prvoj su sekciji predsjedavali Ernest Barić i Đuro Blažeka, a svoje su teme izložili: Ivan Marković (Zagreb) *O najvećim (i) mogućim hrvatskim riječima*; Ernest Barić (Zagreb) *Hrvatsko-mađarski dvojezični rječnici u kontekstu suvremenih hrvatskih jednojezičnika*; Mijo Lončarić (Zagreb) *Jezik bačkih bunjevačkih Hrvata u rječnicima*; Andrija Handler (Sambotel) *Mađarsko-hrvatski turistički rječnici II. izdanja iz Hrvatske*; Morana Plavac (Baja) *Kratko razmatranje o dvojezičnosti*; Ivica Vigato i Kristina Jelinić (Zadar) *Morfološke osobitosti u Lanosevićevu Lekcionaru*; Zsuzsanna Mersich i Ivona Vegh (Sambotel) *Christova Gramatika međimurskoga jezika*; Đuro Blažeka (Zagreb-Čakovec) *„Lažni prijatelji“ između govora Murskog Središća i govora Preloga*; Erika Racz (Velika Kanjiža) *Analiza molitvenika pomurskih Hrvata „Ruža nebeska“ (Sambotelj, 1993.)*; Marica Kanižai (Baja) *Nadimci pomurskih Hrvata*.

Drugom su sekcijom predsjedavali Robert Bacalja i Željko Predojević, a izlagači su govorili o sljedećim temama: Teodora Vigato i Sanja Petrovski (Zadar) *Alegorija vrlina u Muci Isukrsta našega iz Tkonskog zbornika*; Đuro Franković (Pečuh) *Reformacija u zapadnougarskih Hrvata – Grgur Mekinić Pythiraeus i njegove pjesmarice*; Anica

Bilić (Vinkovci) *Stjepan Adžić (1730. – 1789.), pjesnik Pečuha*; Dubravka Brunčić (Osijek) *Pjesništvo Napoleona Špuna Strižića*; Robert Bacalja (Zadar) *Ivo Kozarčanin u „Jadranskoj Vili“*; Lucijana Armada (Split) *Imagološko istraživanje o posredničkoj ulozi Josipa Torbarine; što nas je naučio o Englezima i što su ti isti Englezi mislili o Hrvatima*; Marica Liović (Osijek) *Narativne strategije u romanu Bizarij Jasne Horvat*; Sanja Jukić (Osijek) *Panonizam u suvremenoj hrvatskoj i mađarskoj poeziji*; Lidija Bajuk (Zagreb) *Sunce sije, kiša će, baba peče jaja. Etimologija boja, tematiziranje i kontekstualizacija spektralnog niza na primjerima hrvatskoga i srodnoga usmenog pjesništva*; Željko Predojević (Pečuh) *Kraljicki ophodi i pjesme u južnoj Baranji*.

Tomislav Žigmanov i Dinko Šokčević predsjedavali su sekcijom u kojoj su izlagali sljedeći autori: Tomislav Žigmanov (Subotica) *Bibliografski rad Ivana Kujundžića u kontekstu povijesti bibliografskih nastojanja u bunjevačkih i šokačkih Hrvata*; Jasna Ivančić (Zagreb) *Bibliografski rad Ivana Kujundžića*; Katarina Čeliković (Subotica) *Izazovi bibliografske obrade narodnih pripovjedaka Balinta Vujkova*; Vlasta Markasović (Vinkovci) *Svijet „Bunjevačkih narodnih pisama“ Ive Prčića i narodnih priča iz Mađarske u „Cvjetovima mećave“ Balinta Vujkova*; Milovan Miković (Subotica) *Urbani i ruralni aspekti u pjesništvu, proznom i dramskom stvaralaštvu hrvatskih spisatelja u Vojvodini tijekom XX. stoljeća i danas*; Vladan Čutura (Subotica) *Drugi u preporodnom pjesništvu Ante Evetovića Miroljuba*; Marina Balažev (Subotica - Zagreb) *Antimodernizam u poeziji Ante Jakšića*; Silvestar Balić (Pečuh) *Poezija Katice Sendrei i Katice Varge*; Robert Hajszan (Pinkovac) *O jezičnim obilježjima u pripovijetkama sakupljenim u Gradišću od Balinta Vujkova*; Dinko Šokčević (Pečuh) *Bunjevačka povijest u verziji Jenőa Meznericha*.

Prvi je dan Skupa završio kazališnom predstavom Fadila Hadžića *Državni lopov* u Hrvatskom kazalištu u Pečuhu.

Drugoga su dana izlaganja održana u dvije sekcije. Prvom su sekcijom predsjedavale Sanja Vulić i Marica Petrović, a izlagali su: Anđela Frančić (Zagreb) *Prezime Ugrin i njegove inačice*; Bernadeta Zadrović (Sambotel) *Nadgrobnici natpisi u mađarskom dijelu Gradišća*; Ljiljana Kolenić (Osijek) *Jezik Antuna Bačića i hrvatski književni jezik 18. stoljeća*; Jadranka Mlikota (Osijek) *Priručnici u gramatikama Šime Starčevića*; Irena Vodopija i Dubravka Smajić (Osijek) *Iločka kuharica Barbare Klasanović s kraja 19. stoljeća*; Sanja Vulić (Zagreb) *Bački tragovi u jeziku A. G. Matoša*; Amira Hadžagić Turbić (Tuzla) *Komparacija pridjeva u bosaničnim pravnim tekstovima*; Marijana Nikolić (Tuzla) *Utjecaj sakralnog na profane stilove u bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku*; Marica Petrović (Tuzla) *Benjámín Kállay – unitarizam u standardizaciji jezika u Bosni i Hercegovini*; Sanda Ham (Osijek) *Što je Stjepan Ivšić doista rekao o pravopisu?*; Marija Znika (Zagreb) *Kategorijalna svojstva imenica i pridjeva u hrvatskom jeziku*; Ana Lehocki-Samardžić (Osijek-Pečuh) *Kategorija posvojnosti u hrvatskom i mađarskom jeziku*; Ljudmila Vasiljeva (Lvov) *Litavsko-slavenske paralele (na primjeru južnoslavenskih i istočnoslavenskih jezika)*.

Ante Bežen, Vesna Budinski i Martina Kolar Billege (Zagreb) govorili su o temi *Fonološka svjesnost učenika prvoga razreda kao preduvjet za početno čitanje i pisanje*

na hrvatskome jeziku. Istaknuli su da razvoj dječjega jezika počinje neverbalnom komunikacijom, usvajanjem govora u komunikacijskoj okolini, a istodobno se ovladava značenjem riječi materinskoga jezika i gramatičkom strukturom. Na taj način, pomoću jezika, dijete usvaja identitet i kulturu naroda kojem pripada. Istraživanje koje su autori proveli odnosi se na provjeru razine fonološke svjesnosti (glasovne osjetljivosti) učenika na početku prvoga razreda osnovne škole. Rezultati su pokazali ostvarenost preduvjeta za učenja početnog čitanja i pisanja, tj. prijenosa govorenoga u pisani jezik i mogu poslužiti kao prikaz inicijalnog stanja učenika za praćenje napredovanja u znanju i vještinama tijekom prvoga razreda osnovne škole.

Drugom sekcijom predsjedavali su Janja Prodan i Ivan Trojan, a autori su izlagali o sljedećim temama: Vinko Brešić (Zagreb) *Šopov Krist i medijska slika svijeta: interpretacija pjesme Isus čita novine Nikole Šopa*; Helena Sablić Tomić (Osijek) *Kratka priča i grad*; Kristina Peternai Andrić (Osijek) *Koncept ljubavi u pripovijestima Delimira Rešickog*; Mirta Bijuković Maršić (Osijek) *Kratka priča u hrvatsko-mađarskom dijalogu*; Zoltán A. Medve (Osijek) *Novije tendencije u hrvatskim i mađarskim književnim produkcijama s povijesnom tematikom*; Zorica Kispeter (Osijek) *Neke prevoditeljske metode i strategije pri prevođenju romana Imrea Kertésza*; Ivan Prakaturović (Privlaka) *Kultura suočavanja vs. kultura bijega u Boljoj polovici hrabrosti Ivana Slamniga*; Janja Prodan (Pečuh) *Čitatelj se naslovom uvodi u tekst*; Ružica Pšihistal (Osijek) *Alegorija kao figura čitanja*; Timea Bockovac (Pečuh), *Desakralizacija dramskog teksta*; Ivan Trojan (Osijek) *Hrvatski dramski tekst na pozornici Hrvatskog kazališta u Pečuhu*; Katja Bakija (Zagreb) *Repertoar Hrvatskog kazališta u Pečuhu - sretan spoj tradicijskog (pučkog) i suvremenog*; Jolán Mann (Budimpešta) *Miroslav Krleža na repertoaru Hrvatskoga kazališta u Pečuhu*; Stjepan Blažetin (Pečuh) *Nakladnička djelatnost Hrvatskog kazališta u Pečuhu*; Dražen Živić i Sandra Cvikić (Vukovar) *Pola stoljeća kontinuirane depopulacije Hrvata u Srbiji*; Dubravka Božić Bogović (Osijek) *Međuvjerski odnosi u kanonskim vizitacijama Pečuške biskupije za Slavoniju, Srijem i južnu Baranju u 18. stoljeću*; Jakša Ferkov (Mohač) *Jezik i sadržaj u osnovnom obrazovanju za vrijeme dualizma, na primjeru jedne hrvatske škole u Baranji*.

Međunarodni kroatistički znanstveni skup održava se svake druge godine i okuplja immanentne stručnjake iz područja kroatistike. Teme koje su zastupljene pridonose izgradnji identiteta hrvatskoga jezika. Valja naglasiti da na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Pečuhu postoji Odsjek za kroatistiku pa se identiteta Hrvata u Mađarskoj izgrađuje i u obrazovnom sustavu.

Vesna Budinski i Martina Kolar Billege